



Aichaer



Nachrichten

Nr. 31/2013

Ausgabe vom 31. Juli 2013

Herausgeber:

Gemeinde Aicha vorm Wald

Kontakt: 08544/9630-0

E-mail: [heindl@aichavormwald.de](mailto:heindl@aichavormwald.de)

Homepage: [www.aichavormwald.de](http://www.aichavormwald.de)

A m t l i c h e   N a c h r i c h t e n



BREITBAND INITIATIVE BAYERN



## Turbo-Internet jetzt auch für Aicha vorm Wald

VDSL mit Bandbreiten bis 50 MBit!

Nachdem in den meisten Ortsbereichen der Gemeinde Aicha vorm Wald seit 2012 bereits Internetgeschwindigkeiten mit bis zu 16 MBit/s genutzt werden können, wurde Mitte Juli 2013 durch die Dt. Telekom AG der Ausbau mit VDSL-Technik mit bis zu 50 MBit/s fertig gestellt.

Somit sind in der Gemeinde Aicha vorm Wald insgesamt rund 1.600 Einwohner (von 2.430) mit guten Bandbreiten versorgt, davon 1.200 sogar mit VDSL bis 50 MBit/s, 150 mit VDSL bis 16.000 MBit/s und 250 mit bis zu 6.000 MBit/s.

Für die übrigen Bereiche ist die Gemeinde Aicha vorm Wald bereits bemüht, im Rahmen der Breitbandinitiative Bayern II, durch Kabelneuerlegungen, ebenfalls VDSL zur Verfügung zu stellen.

Nähere Informationen zur VDSL-Verfügbarkeit lesen Sie auf der umseitig folgenden Medieninformation der Deutschen Telekom AG und im Rathaus bei Herrn Klessinger, Telefon-Nr. 08544/9630-11.

Theo Schuster, 1. Bürgermeister



**ERLEBEN, WAS VERBINDET.**

## **MEDIENINFORMATION**

### **Noch schneller: Das Turbo-Internet jetzt auch für Aicha vorm Wald**

- Telekom versorgt Gemeinde mit noch schnellerem Internet
- Ausbau mit VDSL-Technik mit bis zu 50 MBit/s
- Auch Fernsehen per Internet nun verfügbar

---

Die Telekom dreht den Datenturbo noch weiter auf und hat jetzt auch die Gemeinde Aicha vorm Wald mit schnellem Internet mit bis zu 50 MBit/s versorgt. Rund 450 Haushalte können nun per VDSL-Verbindung nicht nur ruck zuck im Internet surfen, sondern auch Entertain, das TV-Produkt der Telekom nutzen. Damit gehört Aicha vorm Wald zu den schnellsten Internet-Gemeinden in Deutschland. Folgende Straßen sind ganz oder in Teilen mit VDSL versorgt:

Alois-Bürgermeister-Weg, Alois-Kölbl-Weg, Am Kirchplatz, Am Ring, Am Schloß, Am Sommerkeller, An der Ohe, Arberstraße, Bartl-Retsch-Straße, Bergstraße, Dreiburgenstraße, Dreisesselstraße, Emil-Feigl-Weg, Gföhretstraße, Grabengasse, Hafnerberg, Hofmarkstraße, Industriestraße, Josef-Vogl-Straße, Lusenstraße, Michael-Fischer-Straße, Michael-Zettl-Weg, Pfarrer-Deindl-Straße, Pfarrer-Hormayr-Straße, Prof.-Grubmüller-Straße, Schloßbreite, Schulstraße, Vilshofenerstraße, Arbing, Arbinger Straße, Lärchenweg, Mühlenweg, Osserweg, Panholzstraße, Rachelweg, Reuth, Schilding und Wiesing.



ERLEBEN, WAS VERBUNDEN IST.

Wer sich für einen der neuen Anschlüsse interessiert, der kann sich beim T-Premium Shop Eging am See Breit e.K., Unterer Markt 20, 94535 Eging am See oder über [www.telekom.de/schneller](http://www.telekom.de/schneller) über Verfügbarkeit, Geschwindigkeiten und Tarife beraten lassen. Auch wer bereits einen DSL-Anschluss von der Telekom nutzt, kann die höheren Internetgeschwindigkeiten und Entertain, das TV-Angebot der Telekom.

Mit Entertain haben die Kunden Zugang zu rund 140 TV-Sendern, viele davon in HD-Qualität. Die Sendungen lassen sich in Echtzeit schauen - oder dann, wenn man Lust dazu hat. Entertain-Kunden haben außerdem ständig Zugriff auf mehr als 15.000 Kino- und TV-Highlights in der Onlinevideothek und dem TV-Archiv sowie auf rund 2.500 nationale und internationale Radiosender. Fußballfans bietet das Bundesliga-Paket LIGA total! einzigartiges Live-Vergnügen - nicht nur in HD, sondern auch in 3D!

#### **Hintergrund: Über Lichtwellen in die Haushalte**

Einfach ein paar Kabel einstöpseln, und schon geht es per DSL ruckzuck ins Internet. Doch dahinter steckt eine enorm aufwändige Technik. Auf ihrer langen Reise durch das ganze Telefonnetz, werden die Datensignale von einer Vielzahl von technischen Einrichtungen verarbeitet und verteilt. Dabei wird das DSL-Signal schwächer, je weiter der nächste Knotenpunkt des Telefonnetzes vom heimischen Computer entfernt ist.

Weitere Informationen unter: [www.telekom.de/verfügbarkeit](http://www.telekom.de/verfügbarkeit)

**Deutsche Telekom AG**  
Corporate Communications

- - -



## Information aus der Gemeinderatssitzung vom 06.06.2013

In der o. g. Gemeinderatssitzung wurden folgende Entscheidungen getroffen bzw. Beschlüsse gefasst:

- 01) Der Gemeinderat hat den Bauantrag der Ehegatten Norbert und Lucia Weinzierl, Minsing 10 a, 94529 Aicha vorm Wald, für den Anbau eines Carports an das bestehende Wohnhaus auf dem Grundstück Fl.Nr. 2923/2, Gemarkung Aicha vorm Wald, zur Kenntnis genommen und erteilt seine Zustimmung.  
Das Baugrundstück befindet sich innerhalb des Geltungsbereiches der Außenbereichssatzung „Minsing“.  
Die straßenmäßige Erschließung des Baugrundstücks ist durch die vorhandene Gemeindeverbindungsstraße Weferting – Pilling gesichert.  
Das Baugrundstück ist bereits an die öffentliche Wasserversorgungs- bzw. Abwasserbeseitigungsanlage der Gemeinde Aicha vorm Wald angeschlossen.

14 : 0

- - -

- 02) Der Gemeinderat hat den Bauantrag der Ehegatten Josef und Eva Kainz, Weferting, Kirchweg 2, 94529 Aicha vorm Wald, für die Errichtung eines überdachten Schwimmbeckens auf dem Grundstück Fl.Nr. 2137/1, Gemarkung Aicha vorm Wald, zur Kenntnis genommen und erteilt seine Zustimmung.  
Das Baugrundstück ist durch die vorhandene Ortsstraße erschlossen.  
Weiter ist dieses Grundstück bereits an die öffentliche Wasserversorgungsanlage bzw. Abwasserbeseitigungsanlage der Gemeinde Aicha vorm Wald angeschlossen.

14 : 0

- - -

- 03) Die Firma „S. K. Handels-AG“, vertreten durch Herrn Georg Kölbl, Dreiburgenstr. 8, 94529 Aicha vorm Wald, beantragt mit Bauantrag vom 29.04.2013 die Aufstellung von Windkraftanlagen in verschiedenen, nacheinander erfolgenden Ausführungen für einen Probetrieb – Testlauf 6 – 8 Monate -, auf dem Grundstück Fl.Nr. 137/2, Gemarkung Aicha vorm Wald.  
Das Baugrundstück befindet sich im Geltungsbereich des bestehenden Bebauungsplanes „GE Am Pfarrhof“.  
Die Erschließung für dieses Grundstück ist gesichert.  
Der geplante Standort für diese Windkraftanlage befindet sich jedoch außerhalb der Baugrenzen des o. g. Bebauungsplanes. Dieser Bauantrag wurde bereits im Rahmen der Bauausschuss-Sitzung vom 15.05.2013 unter TOP 1) besprochen.  
Bei dieser Bauausschuss-Sitzung waren 4 Vertreterinnen bzw. Vertreter von zuständigen Fachabteilungen des Landratsamtes Passau anwesend und haben zu diesem Bauvorhaben ihre fachlichen Stellungnahmen abgegeben.  
Die diesbezügliche Niederschrift wurde den Mitgliedern des Gemeinderates mit der Ladung zur heutigen Gemeinderatssitzung zugesandt.  
Nach Kenntnisnahme des Sachstandes und der Rechtslage beschließt der Gemeinderat, dass dem o. g. Bauantrag der Firma S. K. Handels-AG vom 29.04.2013 für die Aufstellung von Windkraftanlagen für einen Probetrieb – Testlauf 6 – 8 Monate – auf dem Grundstück Fl.Nr. 137/2, Gemarkung Aicha vorm Wald, zugestimmt wird. Zugleich wird beschlossen, dass dem Antrag auf isolierte Befreiung von den Festsetzungen des Bebauungsplanes „GE Am Pfarrhof“ nach § 31 Abs. 2 Baugesetzbuch stattgegeben wird hinsichtlich der Überschreitung der vorgegebenen Baugrenzen.

2 : 12

- - -

- 04) Die Firma „S. K. Handels-AG“, vertreten durch Herrn Georg Kölbl, Dreiburgenstr. 8, 94529 Aicha vorm Wald, beantragt mit Bauantrag vom 29.04.2013 die Aufstellung von Windkraftanlagen in verschiedenen, nacheinander erfolgenden Ausführungen für einen Probebetrieb – Testlauf 6 – 8 Monate -, auf dem Grundstück Fl.Nr. 1745, Gemarkung Aicha vorm Wald.

Dieser Bauantrag wurde bereits im Rahmen der Bauausschuss-Sitzung am 15.05.2013 unter Tagesordnungspunkt Nr. 2 besprochen.

In dieser Bauausschuss-Sitzung waren 4 Vertreterinnen bzw. Vertreter von zuständigen Fachabteilungen des Landratsamtes Passau anwesend und haben zu diesem Bauvorhaben ihre fachlichen Stellungnahmen abgegeben.

Die diesbezügliche Niederschrift wurde den Mitgliedern des Gemeinderates mit der Ladung zur heutigen Sitzung zugesandt.

Nach Kenntnisnahme des Sachstandes und der Rechtslage beschließt der Gemeinderat, dass dem o. g. Bauantrag der Firma „S. K. Handels-AG“ vom 29.04.2013 für die Aufstellung von Windkraftanlagen für einen Probebetrieb – Testlauf 6 – 8 Monate – auf dem Grundstück Fl.Nr. 1745, Gemarkung Aicha vorm Wald, zugestimmt wird.

Bei diesem Bauvorhaben handelt es sich um privilegiertes Bauvorhaben i. S. d. § 35 Abs. 1 Nr. 5 Baugesetzbuch.

2 : 12

- - -

- 05) Der Gemeinderat hat den Bauantrag von Frau Sabine Anetsberger, Breiteich 9 a, 94575 Windorf, für den Umbau des bestehenden Gebäudes „Schloßbreite 1“ in ein Mehrfamilienhaus mit 5 Wohnungen auf dem Grundstück Fl.Nr. 121/9, Gemarkung Aicha vorm Wald, zur Kenntnis genommen und erteilt seine Zustimmung. Das Baugrundstück liegt innerhalb des Geltungsbereiches des Bebauungsplanes „Schloßbreiten II“ und ist derzeit noch als Gewerbegrundstück ausgewiesen.

Für diese beantragte Nutzungsänderung von einer gewerblichen in eine wohnbauliche Nutzung hat der Gemeinderat in der Sitzung am 20.12.2012 mit Beschluss Nr. 101 eine entsprechende Änderung beschlossen. Das Bauleitplanänderungsverfahren hierzu läuft zwischenzeitlich und endet am 21.06.2013.

14 : 0

- - -

- 06) Die Firma Abel GmbH & Co. KG, Trostberger Str. 6, 84549 Engelsberg, beantragt mit Schreiben vom 29.11.2012 im Auftrag der Deutschen Funkturm-GmbH, ein Tochterunternehmen der Deutschen Telekom AG, die Errichtung eines Funkstandortes auf dem Grundstück Fl.Nr. 137/13, Gemarkung Aicha vorm Wald (Gewerbegebiet „Am Pfarrhof“).

Zur Verbesserung der Versorgung mit Mobilfunk- und Datendiensten im Gemeindebereich von Aicha vorm Wald ist in diesem Gebiet ein Mastenneubau mit einer Höhe von 40 m angedacht und erforderlich.

In der Gemeinderatssitzung am 24.01.2013 wurde unter Tagesordnungspunkt 03) dieser Antrag bereits behandelt.

Der Gemeinderat ist damals zu der Entscheidung gelangt, dass für dieses Bauvorhaben im Vorfeld ein Informationsgespräch mit dem Antragsteller notwendig ist, da noch verschiedene Fragen offen stehen und nicht geklärt sind.

Der 1. Bürgermeister hat daraufhin zwei Vertreter der Firma Abel GmbH & Co. KG, Herrn Schwoshuber und Herrn Unterblümhuber, zur nächsten Sitzung des Gemeinderates eingeladen.

Im Rahmen der Gemeinderatssitzung am 07.02.2013 fand dann anschließend unter Tagesordnungspunkt 01) die vom Gemeinderat geforderte Diskussion und der Meinungs austausch mit den beiden vorgenannten Vertretern der Firma Abel statt.

Ergebnis dieses Beratungsgesprächs war, dass von Seiten der Firma Abel noch Möglichkeiten untersucht werden sollten, statt des geplanten 40 m-Masten zwei kleinere Masten, evtl. auch an anderen Standorten, zu errichten.

Gemäß dem darauf folgenden Schreiben der Firma Abel GmbH & Co. KG vom 22.03.2013 (e-Mail) wurde der Suchkreis der Deutschen Telekom zur Abdeckung der Versorgungslücken im Gemeindegebiet von Aicha vorm Wald nochmals mit der Funkplanung abgestimmt.

Aufgrund der topographischen Gegebenheiten stehen für einen geeigneten Standort jedoch nur eingeschränkte Bereiche im Gemeindegebiet von Aicha vorm Wald zur Verfügung.

Als weitere Standort-Alternativen wurden ermittelt:

- a) Firmengelände Kusser – westlicher Bereich Richtung Ortschaft Grieshof mittels eines Funkmasten von 35 m Höhe erforderlich und
- b) einem Dachstandort in der Hochstraße auf dem Grundstück Fl.Nr. 160/2, Gemarkung Aicha vorm Wald, in Höhe von 20 m.

Nach Kenntnisnahme der Sachlage beschließt der Gemeinderat, dass dem Antrag der Firma Abel GmbH & Co. KG vom 29.11.2012 für die Errichtung eines Funkmasten auf dem Grundstück Fl.Nr. 137/13, Gemarkung Aicha vorm Wald (Gewerbegebiet „Am Pfarrhof“) zugestimmt wird.

6 : 8

---

- 07) Der MSC Dreiburgenland e.V. im ADAC, vertreten durch den 1. Vorsitzenden, Herrn Reinhard Sulzinger, Posthalterstr. 29, 94104 Tittling, beantragt mit Schreiben vom 02.05.2013 die Erlaubnis zur Sperrung der Staatsstraße 2126 zwischen Aicha vorm Wald und Eging am See und Umleitung des öffentlichen Verkehrs am Veranstaltungstag, dem 23.06.2013, zwecks Durchführung eines Automobilslaloms.

Der Wettbewerb soll auf dem Teilabschnitt zwischen der Abfahrt Wollmering und dem Industriegebiet Kollmering durchgeführt werden.

Der Gemeinderat hat diesen Antrag zur Kenntnis genommen und genehmigt, wie beantragt, die Sperrung der ST 2126 von 6.00 Uhr bis voraussichtlich 21.00 Uhr bzw. die damit verbundene Umleitungsstrecke über die Gemeindeverbindungsstraße Wollmering – Loipfering.

Die notwendige verkehrsrechtliche Anordnung muss durch das Landratsamt Passau erteilt werden.

Evtl. verursachte Schäden sind vom Antragsteller auf dessen Kosten zu beseitigen. Auch alle weiteren finanziellen Aufwendungen sind vom Antragsteller zu tragen.

12 : 2

---

Im nichtöffentlichen Teil wurden 5 weitere Tagesordnungspunkte beschlussmäßig behandelt.

Theo Schuster  
1. Bürgermeister

---

## Tage der Bewegung und Gesundheit vom 23.- 25.07.13

an der Grundschule Aicha vorm Wald

Die Schule in Aicha führte ein Projekt unter dem Thema „Tage der Bewegung und Gesundheit“ durch. Alle Schüler konnten in Zusammenarbeit mit den örtlichen Vereinen die Sportarten Tennis, Judo, Volleyball und Fußball ausprobieren, sowie mit dem Sporttreff einen Parcour in der Turnhalle bewältigen und auf den Petzi-Bällen die Sportart „Drums“ erproben. Mit der Unterstützung von zahlreichen Helfern aus den Vereinen und zusammen mit dem Elternbeirat, der ein hervorragendes gesundes Pausenbuffet zauberte, erlebten die Schüler der Klassen 1 bis 6 ereignisreiche, sportliche Tage. Mit viel Einsatz und Spaß waren alle dabei.

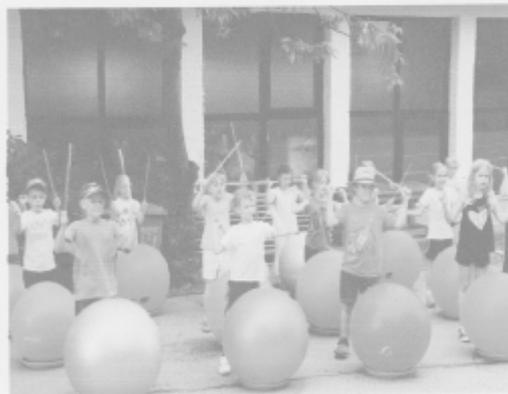
Am 25.07.13 erkundeten die Grundschulklassen bei einer Wanderung mit ihren Klassenlehrern die Heimat.

Das sehr schöne Projekt fand einen Abschluss mit einem Schulfest am Abend. Hier gestalteten die Schüler ein Programm mit Aufführungen in der Turnhalle und im Anschluss fand der gemütliche Teil im Pausenhof mit der Bewirtung durch den Elternbeirat und den Förderverein statt. Musikalisch begleitet wurde das Fest durch den Aichaer Frohsinn. Das Spielmobil aus Deggendorf bot viele Möglichkeiten für die Unterhaltung von Kindern und auch Erwachsenen.

Das war eine super Aktion zur Abrundung eines ereignisreichen Schuljahres mit vielen Aktivitäten.

Es zeigte sich wieder einmal, wie die ganze Schulfamilie zusammenhilft und feiert!

*Kerl Frei ST*



# DANKESCHÖN

Das Kollegium der Grundschule Aicha vorm Wald bedankt sich bei allen Helfern, die zum Gelingen der „Tage der Bewegung und der Gesundheit“ und des Schulfestes in der Zeit vom 23.07- 25.07.13 Unterstützung geleistet haben:  
Der Dank geht an

- alle Vereine mit den zahlreichen Vereinsmitgliedern, die mit unseren Schülern sportlich aktiv waren: Fußballverein Aicha vorm Wald, Tennisverein Aicha vorm Wald, Sporttreff Aicha vorm Wald mit Kinder- und Jugendturnen, Nippon 2000 (Judo), Volleyballverein
- den Elternbeirat und den Förderverein der Schule für die Bewirtung und die „Gesunde Pause“
- die Gemeinde Aicha vorm Wald für die Übernahme der Kosten des Spielmobils aus Deggendorf
- die Blaskapelle vom „Aichaer Frohsinn“ für die musikalische Unterhaltung
- alle Eltern der Schüler, die uns mit dem überwältigenden Besuch erfreut haben und auch für die Bewirtung Köstlichkeiten beigesteuert haben
- die Schülerinnen und Schülern, die aktiv an den sportlichen Ereignissen teilgenommen haben und das Programm des Schulfestes gestaltet haben.

Nur im Zusammenwirken vieler Kräfte ist das erfolgreiche Gelingen von Aktionen möglich. Danke, dass Sie unsere schulische Arbeit so engagiert unterstützen.

Ein großes „Vergelt's Gott“.

Wir wünschen allen nun schöne Ferien mit vielen sonnenreichen Tagen!

*Irene Greinhert*

Irene Greinhert mit Kollegium





HAUS FÜR KINDER  
KINDERGARTEN UND KRIPPE  
ST. PETER UND PAUL  
AKCHA VORIM WALD

*„Jedem Anfang wohnt ein Zauber inne,  
der uns beschützt und der uns hilft, zu leben.“ (Hermann Hesse)*

## **Das Kindergartenjahr 2012/2013 neigt sich dem Ende zu...**

Unsere **Schulanfänger** schließen ihre Zeit bei uns mit vielen **Erinnerungen** ab:

Besuche in der Schule, Kennenlernen des Schulhauses, Vorlesestunde von und mit Schulkindern, Projekte, Vorschul-Turnen mit Doris und Hedwig vom SPORTTREFF, Verkehrstraining mit der Polizei, Ausflug und Übernachtung in Pullman-City, und vielen mehr...

Der feierliche Abschlussgottesdienst  
am **Mittwoch, 31.07.2013 um 11.00 Uhr**  
wird von den Schulanfängern mitgestaltet.

*Wir wünschen unseren „Großen“ hiermit  
einen schönen und gelungenen Übergang in die Schule!*

-----  
**An dieser Stelle möchten wir uns bei allen herzlich bedanken,  
die uns dieses Jahr unterstützt haben!**

**DANK E** für die gute Zusammenarbeit...

- an die Gemeinde, v. a. unseren **Bürgermeister Schuster**,  
an **Dekan Altmannspurger**, an die **Eltern** und an die **Grundschule**
- unserem **Elternbeirat** für die Unterstützung
- allen **Spendern, Helfern** und **Kooperationspartnern**

*Sonnige erlebnisreiche Ferien wünschen  
die Pädagoginnen vom Haus für Kinder.*

**erster Tag im neuen Jahr: 03. September 2013**



## DJK-EC AICHA VORM WALD E.V.

**Monatsversammlung** am **Donnerstag, 01. August 2013**, nach dem Training im Aichaer Hof.  
Bei schlechter Witterung bereits um 19.00 Uhr.

- - -



## Freiwillige Feuerwehr Aicha vorm Wald

### - Tagesausflug an den Chiemsee -

Zeit: **Samstag, 07.09.2013 – Ersatztermin !!!**

Abfahrt 7 Uhr am Feuerwehrgerätehaus; Heimkunft um ca. 19 Uhr

Programm: Überfahrt mit dem Schiff – Kutschfahrt bzw. Spaziergang zum Schloss  
„Herrenchiemsee“ – Mittagessen - Schlossbesichtigung – freie Verfügung  
(Spaziergang auf der Insel, Besichtigungsmöglichkeit Fraueninsel) - Rückfahrt mit  
dem Schiff

Das Programm ist so gestaltet, dass es auch mit kleinen Kindern oder von Senioren  
zu bewältigen ist !!!

Kosten: 15 Euro je Person; Kinder bis 14 Jahren werden nicht berechnet !

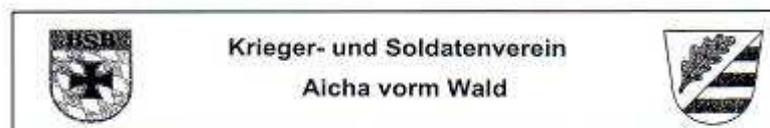
Anmeldung: in der Raiffeisenbank Aicha vorm Wald durch Einzahlung des Betrages auf das  
Konto der Freiwilligen Feuerwehr Aicha vorm Wald

**Teilnehmer die sich bereits beim ersten Termin angemeldet haben, bleiben  
angemeldet, soweit sie sich nicht gesondert abmelden !**

**Anmeldungen von weiteren Teilnehmern sind möglich !**

gez.  
Martin Resch

- - -



Monatlicher **Frühschoppen**, am Sonntag, 04. August 2013, im Gasthaus Feichtinger, Nammering.

Die Vorstandschaft

- - -



### Einladung der FF Pechgraben

Am **Freitag, den 02. August 2013, um 19.00 Uhr**, sind wir recht herzlich von unserer oberösterreichischen Partner-Wehr zum **Festakt „90 Jahre FF Pechgraben“** in den Pfarrsaal und Ortsplatz in Großraming eingeladen.

Abfahrt ist gegen 15.00 Uhr mit unserem MTW geplant.

Rückfahrt am selben Abend.

Anmeldung beim 1.Kdt. Manfred Günthner unter Tel. 0171/2700206

1.Kdt. Manfred Günthner

- - -

## Kirchberger Dorffest 2013

### Freitag, 09. August 2013 *„Ay-Caramba Party“*

19.00	Uhr	Fußballdamenspiel gegen FC Windorf	
21.00	Uhr	Partyspaß mit der Gruppe „ <b>Hardbeat</b> “	<u>„Eintritt 3,00 Euro“</u>

### Samstag, 10. August 2013 *„Tag der Betriebe und Vereine“*

#### Fußball-Herren Meisterschaftsspiel – A-Klasse Passau

15.15	Uhr	DJK-SV Kirchberg II – SV Rathsmannsdorf	
17.00	Uhr	DJK-SV Kirchberg I – SV Rathsmannsdorf	
ab 20.00	Uhr	Festzeltbetrieb mit der Spitzenkapelle „ <b>Almbergstürmer</b> “	

### Sonntag, 11. August 2013 *„Offizieller Festakt mit Musikantentreffen“*

ab 08.00	Uhr	Empfang der <i>Vereine</i> am Festplatz, mit Weißwurstfrühstück	
09.15	Uhr	Aufstellung zum Kirchenzug - Aufgang zur Kreisstraße	
09.30	Uhr	Festgottesdienst im Schulhof	
		Festzug, und Festzeltbetrieb mit der <b>„Blaskapelle Kirchberg v. Wald“</b>	
ab 13.00	Uhr	„ <b>Musikantentreffen</b> “ unter der Leitung von <b>Johann Behrer</b>	
mit den Gruppen:		„Da Zillertaler und die Geigerin“, „Die Woidfleh“, „Den Strohutbuam“, Andrea Tremmel „Die Gei-Weidlerin“, „Heimatklang“, „Bayern Pop“, und Quirin Weber „Bayerns jüngster Gstanzlsänger u.a.	
ab 18.00	Uhr	Andreas Hasreiter mit seiner CD Premiere	

### Montag, 12. August 2013 *„Zum Abschluss“*

ab 20.00	Uhr	Festzeltbetrieb mit der Kapelle <b>„Gletscherfetzter“</b> (Mosinger Christian)	
----------	-----	--	--

Samstag bis Montag „Eintritt frei“

„Die Auflagen des Jugendschutzgesetzes werden beachtet!“

**Die Veranstalter laden hiermit herzlichst ein!**  
**Freiwillige Feuerwehr - Sportverein - Gartenbauverein**

- - -



**Hallo Aichaer Fußballfans!**

Mit einem mehr als verdienten 1:1 im Gepäck trat unsere Erste zum Auftakt der Kreisligasaison 2013/14 die Heimreise aus Ulbering an. Nun erwartet man den starken Aufsteiger Karpfham zum Heimspiel im Ohetalstadion. Unsere Zweite muss nach der empfindlichen Einstandsniederlage bei einem der Favoriten der A-Klasse Vilshofen, dem Nachbarn SG Fürstenstein/Nammering erneut Farbe bekennen. Liebe Aicha Fans! Bitte unterstützen Sie auch in dieser Spielzeit unsere Mannschaften auf's Beste.

Der SVA bedankt sich schon jetzt im Voraus für Ihren Besuch!

**SPIELE AM WOCHENENDE**

**KREISLIGA PASSAU:**

Samstag, 03.08.2013      16.00 Uhr      SVA I – TSV Karpfham I

**A-Klasse Vilshofen:**

Samstag, 03.08.2013      17.00 Uhr      SG Fürst./Nammering - SVA II

- - -

The advertisement features logos for 'Friedrichshaus Geferting' and 'CSU Ortsverband Tiefenbach'. The main text reads: 'LADEN HERZLICH EIN ZUR KUNDGEBUNG MIT LANDWIRTSCHAFTSMINISTER HERRN HELMUT BRUNNER DI. 13. AUGUST, 19.00 IN GEFERTING'. Below this, it states 'DIE GESAMTBEVÖLKERUNG IST HERZLICH EINGELADEN! Für's leibliche Wohl ist an beiden Tagen bestens gesorgt!'. To the right, a section titled 'GARTENFEST DO. 15. AUGUST IN GEFERTING' lists activities: '9.30 UHR GOTTESDIENST VOR DER DORFKAPELLE IN GEFERTING UMRÄHMT VOM ZENTINGER MÄNNERCHOR', '11.00 UHR FRÜHSCHOPPEN MIT DEN BRASSATAS', '16.00 UHR WETTKÄMPFE DER VEREINE', and '19.00 UHR STIMMUNG UND TANZ MIT DEN STROHHUAT-BUAM'. It concludes with 'Auf Ihren Besuch freut sich der Pfeiferclub Geferting'.

- - -

**G e s c h ä f t s a n z e i g e n**

**APOTHEKEN – NOTDIENST**

Do.	01.08.13	Hubertus-Apotheke Eging
Fr.	02.08.13	Sonnen-Apotheke Fürstenstein
Sa.	03.08.13	Hofmark-Apotheke Aicha vorm Wald
So.	04.08.13	Hofmark-Apotheke Aicha vorm Wald
Mo.	05.08.13	Drei-Burgen-Apotheke Tittling
Di.	06.08.13	Marien-Apotheke Tittling
Mi.	07.08.13	St. Markus-Apotheke Thurmansbang

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst: Tel. 116 117**  
**Retungsleitstelle: Tel. 112**

- - -



<b>METZGEREI KLESSINGER</b> Aicha v.W. ^ Hofmark 13 / 08544-354		<b>Heisse Theke:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Schaschlik u Fritten</li> <li>* Currywurst u Fritten</li> <li>* Chicken Nuggets</li> <li>* Pizza v. Blech</li> <li>* Hähnchenkeulen</li> <li>* Grill-Haxen</li> <li>* Grill-Ripperl</li> <li>* Bratwurst-Semmel</li> <li>* Schnitzel-Semmel</li> <li>* Gyros-Semmel</li> <li>* Leberkäs-Semmel</li> <li>* Fleischpflanzerl</li> <li>* Braten-Semmel</li> </ul>		<b>Angebot der Woche</b> W31/ Montag, 29-07/13 bis Samstag, 03-08/13	
<b>Hackfleisch</b> für Fleischpflanzerl, Hackbraten oder Burger zum grillen		EURO 100g <b>0.59</b>		<b>Bayr. Bierwurst</b> original Bierwurst in Blasenform aus eigener Herstellung	
<b>Gyrosspieße</b> neu im Sortiment, für Pfanne/Grill, aus magerem Schweinefleisch		EURO 100g <b>0.99</b>		<b>Stangenleoner</b> im Stück, ideal für Ihren Wurstsalat	
<b>Cevapcici</b> für Pfanne oder Grill, herzhaft gewürzt, aus Rind und Schwein		EURO 100g <b>0.89</b>		<b>3-fach Aufschnitt</b> die Rote, feine Schinkenwurst und Paprika rot/grün	
				100g nur <b>0.79</b>	

# Mobiler Pflegedienst

## Michael Greil

... unterwegs zu Ihnen

Wir nehmen uns Zeit:

**Pflegedienst rund um die Anforderungen des Alltags:**

- Versorgung der Grundbedürfnisse (Grundpflege)
- Ausführung der vom Hausarzt verordneten **Behandlungspflege**
- kostengünstige **Demenzbetreuung**
- **Verhinderungspflege**
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- "Essen auf Rädern" vorrangig von ortsansässigen Gaststätten
- „Hausnotrufdienst“ in Kooperation mit den Maltesern

**Serviceleistungen für Angehörige:**

- Kostenlose Angehörigensprechstunde nach Vereinbarung vor Ort
- Einweisung der Angehörigen in pflegerelevante Themen
- Organisierung von Pflegehilfsmitteln
- Abrechnung mit Kranken- und Pflegekassen
- Kostenlose Beratung bei und Durchführung von Einstufungsanträgen

Wir garantieren Ihnen:

- zuverlässige und einfühlsame Pflegefachkräfte
- konstanter Pflegepersonaleinsatz
- 24 Stunden Versorgung, 7 Tage die Woche
- **kostengünstige Pflege, da wir vor Ort sind**  
 (günstiger als Dienste von außerhalb)  
 Ein Vergleich lohnt sich! Gute Pflege muss nicht teuer sein!

... und sind wirklich da, wo Sie uns brauchen.

Schulstrasse 9 . 94529 Aicha vorm Wald . Tel.: 08544 972414 . Fax: 08544 972515 . www.greil-pflege.de

**UNSERE DIENSTE**

Ambulante Pflege 
 Palliativpflege 
 Verhinderungspflege 
 Wundexperten  
 Kostenlose Pflegekurse 
 Hilfe für pflegende Angehörige 
 Zusätzliche  
 Betreuungsleistungen 
 Betreuungsgruppen 
 Hauswirtschaftliche Versorgung  
 Hausnotruf 
 Essen auf Rädern 
 Fahrdienst 
 Seniorenreisen uvm...

**Bayerisches Rotes Kreuz**  
 Aus Liebe zum Menschen.

→ Ihr Ansprechpartner in Eging: Jutta Pangraz

**Rufen Sie uns an!**  
**08544 97 42 27**

WIR HELFEN IHNEN GERNE

DR.MED. **FRANZ SCHUBERL**  
ALLGEMEINARZT  
KURARZT  
PSYCHOTHERAPEUT  
Oberer Markt 1, 94535 Eging am See

Tel. 08544-676 oder 0171-7741-388

Wenn ich nicht erreichbar bin, sagt Ihnen mein  
Anrufbeantworter, welcher Arzt in unserer Gegend  
Dienst hat. Sonst rufen Sie 116 117  
**Bei akuter Lebensgefahr rufen Sie bitte  
112 (ohne Vorwahl)**

Sprechstunden:

Montag	8-12, 14-15	Uhr
Dienstag	8-12, 17-18	Uhr
Mittwoch	8-12	Uhr
Donnerstag	nur nach Vereinbarung	
Freitag	8-12, 14-15	Uhr

## Wir machen Urlaub

**von Montag, den 12.August bis Sonntag, den 25.August 2013**

In dringenden Fällen wenden sie sich bitte an die umliegenden Ärzte:

Fr.Dr. Swobodnik, Eging am See  
Dr.Fredl, Eging am See  
Dr.Hackl, Fürstenstein  
Dr. Vollath, Zenting  
Dr. Lojdova Thurmansbang

Tel. 08544-8911 nur bis zum 16.August  
Tel. 08544-7555  
Tel. 08504-755 nur bis zum 16.August  
Tel. 09907-1414  
Tel. 08504-9572455

Hausarztvertragspatienten bitte die teilnehmenden HZV Ärzte aufsuchen

Praxisteam Dr.Schuberl

- - -

## **Elektro Kupfer/ MC-Computer SOMMER – ÖFFNUNGSZEITEN**

**Neue Öffnungszeiten gelten in der Ferienzeit  
vom 01.08.2013 bis 13.09.2013**

**Mo.- Fr. von 7.30 Uhr – 13.00 Uhr durchgehend  
(Mittwoch ganztägig bei unseren Kunden im  
Außendienst).**

**Samstag nur nach Terminvereinbarung  
In dringenden Fällen bin ich unter  
Tel. Nr. 0171/600 99 22 erreichbar.**

- - -



Unser Angebot vom 29.7. – einschl. 3.8.2013

**2 Stk. Blätterteigtaschen**

**nur 1,80 Euro**

**2 Stk. Laugen-Buttercroissant**

**nur 1,30 Euro**

**1000g Volles Korn**

**nur 3,80 Euro**

- - -

Zertifiziertes QM System  
nach ISO 9001:2008  
LGA<sup>®</sup> InterCert

Qualifizierter Bestatter  
aeternitas  
Verbraucherinitiative

Vilsholener Str. 25 - 94535 Eging a. See

**DUSCHL**  
BESTATTUNGEN

Telefon: 08544/8198  
*24-Std. erreichbar*

www.bestattungshaus-kasberger.de

- - -

## V e r s c h i e d e n e s

**Mansardenwohnung (100 qm) ab sofort zu vermieten.**

Tel. 08544/379

- - -

**Alte Tritt-Nähmaschine (funktionsfähig) zu verschenken.**

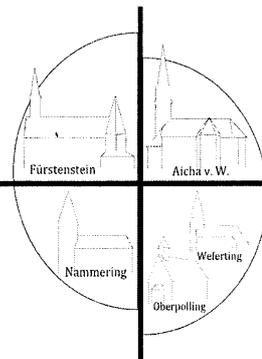
Tel. 08544/1544

- - -

# Pfarnachrichten

## Pfarrverband Fürstenstein

Burgstr. 8 | 94538 Fürstenstein | ☎ 08504/1608 | ☎ 08504/5142 | ✉ pfarramt.fuerstenstein@bistum-passau.de  
Öffnungszeiten Pfarrbüro Fürstenstein: Montag bis Mittwoch 8.30 – 12.00 Uhr  
Pfarrbüro Aicha v.W.: Dienstag 8.00 – 12.00 Uhr



### Bergmesse in Nammering

Am **Sonntag, den 4. August 2013** findet um **10.15 Uhr** auf dem **Hochberg** in Nammering wieder die traditionelle **Bergmesse** statt. Recht herzliche Einladung an alle!

### Patrozinium in Fürstenstein zum Fest Mariä Himmelfahrt

Die gesamte Pfarrfamilie ist sehr herzlich eingeladen zum **Festgottesdienst mit Kräuterweihe am Donnerstag, den 15. August 2013, um 10.15 Uhr** in unserer **Pfarr- und Wallfahrtskirche „Mariä Himmelfahrt“** in **Fürstenstein**. Anschließend lädt der Pfarrgemeinderat Fürstenstein zu einem **gemütlichem Beisammensein im Burginnenhof** ein. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt. Bitte kommen Sie recht zahlreich zum Gottesdienst und anschließendem Pfarrfest!

### DVD von der Firmung 2013

Vom **Firmgottesdienst 2013 in Aicha vorm Wald** wurde ein Film erstellt, der für **16,00 €** zu erwerben ist. Interessenten mögen sich bitte im **Pfarrbüro** zu den oben angegebenen Öffnungszeiten melden.

### Urlaubsvertretung für Dekan Christian Altmannspurger

In diesem Jahr wird neben unserem Pfarrvikar Sijil Muttikkal vom 20. August 2013 bis zum 11. September 2013 **H.H. Rev. Father Dr. Edward Kanife** die Urlaubsvertretung für Dekan Christian Altmannspurger übernehmen. Da Father Dr. Edward Kanife für Deutschland keinen Führerschein besitzt, ist er für seine Einsätze **auf Fahrgelegenheiten angewiesen**. Wir bitten Sie deshalb darum, sich im Pfarramt Fürstenstein (Tel.: 08504/1608) zu melden, falls Sie bereit sind, diesen **Fahrdienst gegebenenfalls in Ihrer Pfarrei zu übernehmen**. Für Ihre Bereitschaft ein herzliches „Vergelt’s Gott“ im Voraus!

### Informationen zum Friedhof in Fürstenstein

In den letzten Wochen wurde neben **privatem Hausmüll** auch **Erdreich in den friedhofseigenen Mülltonnen entsorgt**. Wir weisen Sie darauf hin, dass die Mülltonnen im Friedhof nur für dort anfallende Abfälle gedacht sind. Außerdem bitten wir Sie von der Möglichkeit Gebrauch zu machen reine Erde über die Friedhofsmauer zur Waldseite zu schütten.

Zudem wurden in letzter Zeit leider **Gießkannen beschädigt und gestohlen**. Sollten Sie Beobachtungen diesbezüglich gemacht haben, so bitten wir Sie dies im Pfarrbüro zu melden.

Falls weiterhin, gerade auch im Bereich der Müllentsorgung, Verstöße gegen die Friedhofsordnung festgestellt werden, sehen wir uns gezwungen weitere Maßnahmen einzuleiten und ggf. die für die Friedhofsverwaltung äußerst kostenintensive Möglichkeit zur Entsorgung des Friedhofsmülls für Grabbesitzer, wie bereits in vielen Friedhöfen üblich, einzustellen. Dies hätte zur Folge, dass alle Friedhofsabfälle mitgenommen und zu Hause entsorgt werden müssten.

## FÜRSTENSTEIN - OBERPOLLING

Samstag, 03.08. Samstag der 17. Woche im Jahreskreis

**Oberpolling 19.00 Uhr Heiliges Amt**  
Sonja u. Georg Hofbauer f. Martha Rettenberger z. Stg.  
Fam. Josef Winklmeier f. Paulina Sanchez-Preitschaft

Sonntag, 04.08. **18. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

**Fürstenstein 8.45 Uhr Heiliges Amt**  
Fam. Adolf Ziermeier u. Herbert Marold f. Willi Hausmanninger  
Emilia Moser f. Schwester Mina Brandl

Dienstag, 06.08. **VERKLÄRUNG DES HERRN**

**Fürstenstein 19.00 Uhr Heilige Messe**  
Sozialstation Fürstenstein f. ehem. Patientin Gerda Bernhart  
Fam. Weber Franz f. Irma Neumeier

Donnerstag, 08.08. Hl. Dominikus, Priester, Ordensgründer

**Oberpolling 19.00 Uhr Heilige Messe**  
Turnverein Oberpolling f. Gertrud Muttenhammer  
Else Wolf, Loderhof f. Maria Baumann  
Fam. Alois Schöffberger f. Paulina Sanchez-Preitschaft

Samstag, 10.08. Hl. Laurentius, Diakon, Märtyrer in Rom

**Oberpolling 19.00 Uhr Heiliges Amt**  
Krieger- u. Kameradschaftsverein Oberpolling f. Josef Hinterberger  
Krieger- u. Kameradschaftsverein Oberpolling f. + Mitglieder  
Fam. Gotthard Kreipl f. Schwägerin Paulina Sanchez-Preitschaft

Sonntag, 11.08. **19. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

**Fürstenstein 10.30 Uhr Heiliges Amt -im Festzelt des Augustifestes-**  
SV Fürstenstein f. + Mitglieder  
zum Gedenken an die + Maria-Ward Schwestern



Dienstag, 13.08. Hl. Pontianus, Papst und Hl. Hippolyt, Märtyrer

**Fürstenstein 19.00 Uhr Heilige Messe**  
Fam. Gegenfurtner f. Irma Neumeier  
Fam. Binder u. Fam. Frisch f. Josef Gegenfurtner

Donnerstag, 15.08. **HOCHFEST DER AUFNAHME MARIENS IN DEN HIMMEL**

**Fürstenstein 10.15 Uhr Heiliges Amt -Festgottesdienst zum Kirchenpatrozinium m. Kräuterweihe-**  
Renate Waldmann f. Vater Luitpold Mühlbauer z. 40. Stg.  
Willi u. Traudl Lehner f. Sohn Roland z. Gtg.  
Gartenbauverein Fürstenstein f. + Mitglieder  
Kirchenchor Fürstenstein f. + Mitglieder  
Katharina u. Peter Wimmer f. + Eltern u. Verwandte  
anschl. Pfarrfest im Burginnenhof



## **AICHA V. WALD - WEFERTING**

Samstag, 03.08. Samstag der 17. Woche im Jahreskreis

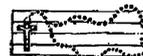
**Weferting 19.00 Uhr Heiliges Amt**  
Kath. Pfarrkirchenstiftung Aicha f. Rosa Sattler

Sonntag, 04.08. **18. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

**Aicha v. Wald 9.00 Uhr Heiliges Amt**  
Fam. Alois Kroiß f. Nachbarn Alois Hatzesberger  
Fam. Markus Kroiß f. Nachbarn Alois Hatzesberger  
Fam. Alois u. Ernst Moritz f. Nachbarn Alois Hatzesberger  
Fam. Fritz Hausinger f. Bruder, Schwager u. Onkel z. Stg.  
Fam. Josef Wagner f. Ehefrau u. Mutter z. Stg.

Freitag, 09.08. Sel. Edith Stein, Märtyrerin, Schutzpatronin Europas

**Aicha v. Wald 18.30 Uhr Rosenkranz - Andacht**  
**Aicha v. Wald 19.00 Uhr Heiliges Amt**  
Fam. Silvia Lex f. Bruder, Schwager u. Onkel Walter Neumeier  
Fam. Luise Grubmüller f. Maria Resch



Samstag, 10.08. Hl. Laurentius, Diakon, Märtyrer in Rom

**Weferting 19.00 Uhr Heiliges Amt**  
Jagdgenossenschaft Aicha v. Max Würzburger  
Rosa Heindl f. Ehemann u. alle + Angehörigen

Sonntag, 11.08. **19. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

**Aicha v. Wald 9.00 Uhr Heiliges Amt**  
Fam. Schießl u. Fam. Maria Schrank f. Nachbarin Ursula Hausinger  
Fam. Helga Scholler f. Ehemann, Vater, Schwiegervater u. Opa z. Stg.  
Berta Willmerding m. K. f. Ehemann, Vater u. Opa z. Stg.

**Donnerstag, 15.08. HOCHFEST DER AUFNAHME MARIENS IN DEN HIMMEL**

**Aicha v. Wald 9.00 Uhr Heiliges Amt -Festgottesdienst mit Kräuterweihe-**  
Rosa Kroiß f. Ehemann, Eltern u. Geschwister

Kräuterweihe



**Freitag, 16.08. Hl. Stephan, König v. Ungarn**

**Aicha v. Wald 18.30 Uhr Rosenkranz - Andacht**  
**Aicha v. Wald 19.00 Uhr Heiliges Amt**

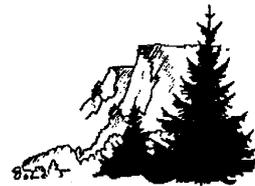


Fam. Willi Stauder f. guten Freund Georg Sattler  
Fam. Sterner f. Nachbarn Georg Sattler  
Georg u. Emma Stauder f. guten Nachbarn Georg Sattler

## NAMMERING

**Sonntag, 04.08. 18. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

**Nammering 10.15 Uhr Heiliges Amt -Bergmesse-**  
Fam. Alois Hartl, Nammering f. Alois Bauer  
TSV Nammering f. Alois Bauer  
Maria Huber f. Alois Kusser  
Josef u. Angela Obermeier f. Alois Kusser  
Fam. Reserl Feichtinger f. Alois Kusser



**Mittwoch, 07.08. Hl. Xystus II., Papst und Hl. Kajetan, Ordensgründer**

**Nammering 19.00 Uhr Heilige Messe**  
Josef u. Angela Obermeier f. Ludwig Liebwein  
Fam. Alois Weinberger f. Ottilie Meder  
Ulrike Stallwanger f. Alois Kusser  
Markus u. Helga Günz f. Schwager Paul Kufner  
Fam. Walter Obermeier f. Joseph Mager  
Fam. Hartl Alois, Fälsching f. Ludwig Liebwein  
Fam. Josef Dietrich f. Alois Bauer  
Rudi u. Renate Faschingbauer f. Johann Dittrich

**Sonntag, 11.08. 19. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

**Nammering 8.45 Uhr Heiliges Amt**  
Geschwister Hartl f. Eltern u. Schwiegereltern  
Johanna Nachtmann m. K. f. Ehemann u. Vater z. Stg.  
Familien Josef Hermann u. Josef Breinbauer f. Paul Kufner  
Roswita u. Helmut Obermeier f. Josef Fredl  
Familien Altmann Günther & Anneliese u. Fam. Grün Harald f. Ludwig Liebwein  
Fam. Manfred Obermeier u. Fam. Alfons Streifinger f. Alois Kusser  
Resch Sylvia u. Helmut Mader, Aicha v.W. f. Alois Kusser  
Fam. Paul Dankesreiter, Nammering f. Alois Kusser

**Mittwoch, 14.08. Hl. Maximilian Maria Kolbe, Ordenspriester, Märtyrer**

**Nammering 18.00 Uhr Heiliges Amt auf dem Obermeierhof**  
Gartenbauerverein Nammering f. Alois Bauer -gestaltet vom Chor Lumina  
Alois Gelhart sen. f. Schwager Johann Dittrich und der Gruppe Abraham-  
Fam. Obermeier Walter u. Fam. Traxinger Ludwig f. Alois Kusser  
Anna Obermeier u. Fam. Bumberger f. Alois Kusser



**Donnerstag, 15.08. HOCHFEST DER AUFNAHME MARIENS IN DEN HIMMEL**

**Nammering 8.45 Uhr Heiliges Amt -Festgottesdienst mit Kräuterweihe-**  
Karl Biereder f. Alois Bauer  
Fam. Grantner f. Josef Fredl  
Fam. Maria Moritz f. Ludwig Liebwein  
Familien Hans Feichtinger u. Manfred Obermeier, Nammering f. Paul Kufner



**Im Pfarrverband sind für Sie da:**

Dekan Christian Altmannspurger  
Pfarrvikar Sijil Muttikkal  
Gemeindereferent Alois Kufner  
Pfarrsekretärin Gabi Grymer  
Pfarrsekretärin Irmgard Reitberger

Tel.: 08504/1608 e-mail: [christian.altmannspurger@bistum-passau.de](mailto:christian.altmannspurger@bistum-passau.de)  
Tel.: 08544/386 e-mail: [mjsijil@yahoo.com](mailto:mjsijil@yahoo.com) (Handy: 0175-6764161)  
Tel.: 08544/1451 e-mail: [aloes.kufner@web.de](mailto:aloes.kufner@web.de)  
Tel.: 08504/1608 (Montag bis Mittwoch 8.30-12.00 Uhr in Fürstenstein)  
Tel.: 08504/1608 (Montag und Mittwoch 8.30-12.00 Uhr in Fürstenstein)  
Tel.: 08544/386 (Dienstag von 8.00 - 12.00 Uhr in Aicha v. Wald)